

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

la Gazette

BIMENSUEL DE MARTIGNY, ENTREMONT

JGA 1920 Martigny | No 14 Vendredi 19 août 2011

A vos côtés
dans vos plus
durs moments
JOUR
et
NUIT



POMPES FUNÈBRES
Gilbert RODUIT
079 449 44 18

Organisation complète des obsèques

Tous pour un...



MARCEL GAY

Son ticket pour le Grand Nord, son passeport pour une aventure incroyable, Valentin Dorsaz l'a gagné à la force du mollet et du poignet. Il a aussi dû faire fonctionner ses neurones pour convaincre Mike Horn qu'il était capable, à 16 ans, de se comporter comme un homme. Mais ce projet, c'est surtout l'histoire d'une famille qui s'est mobilisée pour l'encourager jour après jour. Après l'effort, **Nicolas, Delphine, Valentin et Emmanuelle Dorsaz** affichent un sourire de circonstance. > 13

Rencontre

ROGER CRITTIN |

L'avocat de Martigny défend la noble cause de la photographie...
Simplement en exposant ses prises de vue.

> 5

Manifestation

LE VIEUX-SALVAN |

La société folklorique souffle 90 bougies. Comme cadeau, Bruno Della Torre a écrit un spectacle original inspiré du fameux «Bal» d'Ettore Scola.

> 14

Société

JUDITH MIKLOSSY |

Elle habite Martigny-Combe et elle a créé une fondation pour financer la recherche sur la maladie d'Alzheimer.

> 23

Piqûre de «vouipe»	2
Agenda	2
Locales	3-7
Le MS et Thévenet	25
Liges inférieures	27

PUB

THULE **VEROLET AUTOS EQUIPMENT** **THULE**

Martigny Monthey
Rte du Simplon 57 - 1920 Martigny 027/722.76.34
Ouverture : lundi-vendredi 7h30-12H / 13H30-18H samedi 8H-12H

PIQÛRE DE VOUIPE

Marcel Gay



UN REQUIN AU PORT

A Saint-Tropez, un plongeur se serait retrouvé nez à nez avec un squalo à 3 reprises en l'espace de vingt-quatre heures! C'était sans doute l'un des nombreux requins répertoriés sur la plage qui prenait un bain... Petite précision, le photographe plongeur se nomme Nicolas Faucon...

UN BEAU MARIAGE...

En Chine, un institut se vante de pouvoir dispenser aux femmes des cours leur permettant de trouver un mari riche. Il avait essayé auparavant de les former pour marier un clochard, étonnamment sans succès...

AVANT ÇA PORTAIT BONHEUR...

Pour pousser ses habitants à ramasser les déjections canines de leur chien, la ville de Taïpeh au nord de Taïwan a lancé une loterie. Lorsqu'un habitant apportera les déchets de son chien aux équipes municipales, il recevra en échange des tickets permettant de gagner des lingots d'or. Le nombre de tickets offerts dépendra du poids du sachet... On en connaît qui vont échanger leur yorkshire contre un doberman...

À CHACUN SON TRUC

Andrew Schneider a créé un bikini fait en panneaux solaires afin de permettre aux nanas de recharger la batterie du MP3 tout en bronçant. Il penche maintenant sur un costume de bain pour les hommes capables de maintenir la glacière remplie de bière à basse température...

La Bâtiaz en fête

MARTIGNY | Samedi 3 septembre dans la rue.

MARCEL GAY

Après le feu d'artifice du 1er Août, au terme du magnifique spectacle «La légende de Sy-raskelle», voilà une nouvelle occasion de faire la fête du côté de La Bâtiaz. Le président Christophe Panchaud et son équipe de l'Association des quartiers de La Bâtiaz ont décidé de descendre dans la rue... Pas pour faire la révolution ou distribuer des tracts de mécontentement, leur action se veut festive: «Nous voulons faire connaître notre association et inciter les gens à nous rejoindre.»

LA RUE FERMÉE

Samedi 3 septembre, de 8 à 17 heures, la rue sera fermée à la circulation. «Nous allons mettre sur pied plusieurs animations. Le programme n'est pas encore défini de manière précise mais on espère avoir le chœur d'hommes, de la



Le futur quartier de La Bâtiaz. LDD

musique bien sûr et peut-être un souffleur de verre. Nous allons proposer des grillades et du vin.» Christophe Panchaud profitera aussi de cette journée pour présenter le nouveau logo de l'association et les t-shirts. Bref, c'est l'occasion de joindre l'utile à l'agréable.

Renseignements:
associationquartiersbatiaz@netplus.ch

AGENDA

Mémento

Kermesse du Larteron. Un dernier dimanche d'août au vert... C'est ce que propose la fanfare Edelweiss d'Orsières en organisant une journée détente entre La Fouly et Ferret le dimanche 28 août. Au programme, après la messe de 10 heures, un concours pour les enfants, des jeux parents-enfants, un apéro animé par l'école de musique, le repas, un concours de bûcheronnage, raclette... En cas de pluie, la journée se déroulera au local Edelweiss.

Société de gymnastique Martigny-Aurore. La reprise des répétitions est fixée au lundi 29 août pour tous les groupes, à savoir parents-enfants, enfantines, jeunesses mixtes, juniors, actifs, agrès, gymnastique, dames, step et fitness.

Centre Nature de Mont Chemin. Une sortie en forêt à la découverte des champignons du Mont Chemin

est organisée le dimanche 28 août. Elle sera suivie d'une séance de détermination à l'Hôtel Beau-Site de Chemin-Dessus. La sortie sera guidée par Alain Devegney, expert en mycologie.

Le rendez-vous est fixé à 9 h devant l'Hôtel Beau-Site de Chemin-Dessus. Prix par personne: Fr.15.- inscription obligatoire au 027 722 83 74 ou par courriel cnmontchemin@bluewin.ch

Bovernier, fête du vallon. Dimanche 21 août, dans le cadre des trente années de la chapelle Saint-François d'Assise, messe à 10 h 30 animée par l'Antonia, apéritif offert, animation par la fanfare L'Union Instrumentale de Liddes. Au menu, la soupe aux pois, jambon, saucisson et raclette.

Ecole de foot du Martigny-Sports. La reprise est annoncée pour le mercredi 25 août, à 14 heures, au stade d'Octodure. Les enfants nés

entre 2003 et 2006 sont attendus. Renseignements auprès d'Yvan Moret: 079 723 55 65.

Maison des Contes et Légendes d'Outre-Rhône. Une randonnée légendaire est organisée le 2 septembre, dès 20 h 30, dans le cadre enchanteur des environs de Doré-naz. La randonnée sera animée par le conteur Dominique Pasquier. Lieu de rendez-vous: la Maison des contes et légendes de Doré-naz. La randonnée aura lieu par tous les temps. Inscriptions souhaitées au 079 431 60 80 jusqu'au mercredi 31.08. Renseignements auprès de Monsieur Pep's au 079 754 91 39 ou www.conteslegendes.ch

Exposition à Fully. L'action socio-culturelle organise une exposition de graffitis, dessins et photos sur le thème «Mon village d'hier et de demain» à la Belle Usine, du 2 sep-

tembre au 2 octobre. Vernissage le 2 septembre à 18 heures avec 36 rue du swing.

Exposition dans le Val de Bagnes. L'exposition des photos de Robert Hofer «Incertain Regard» est à voir jusqu'au 25 septembre au Musée de Bagnes, barrage de Mauvoisin et sur les hauts de Verbier. www.museedebagnes.ch

Impressum: tirage certifié REMP/FRP: 25221 | **Rédaction:** tél. 027 720 50 70 | www.lagazette.ch | E-mail: redaction@lagazette.ch | Marcel Gay, rédacteur en chef | marcel.gay@lagazette.ch | **Régie des annonces:** Publicitas, avenue de la Gare 34, 1950 Sion | Tél. 027 329 51 51 | Fax 027 323 57 60 | sion@publicitas.ch | **Impression:** centre d'impression des Ronquoz S.A. Sion. | **Editeur:** Patrik Chabbey, Imprimerie Beeger S.A. Sion

Le pain et la bière

VOLLÈGES | Le village en fête le 3 septembre prochain.



Les membres de la confrérie remettront la main à la pâte le 3 septembre prochain.

Le four banal de Vollèges s'anime tous les deux ans pour une grande fête du four organisée avec le concours des sociétés locales. Afin que les traditions d'antan ne se perdent pas, une journée extraordinaire de pain et de cressins est proposée chaque année à la population. En cette année de jubilé, la convivialité sera de mise pour souffler les 90 bougies d'Albert Bircher. Avec son frère Martial, Albert Bircher a été la cheville ouvrière du four banal de Vollèges depuis sa réhabilitation en 1993. En boulanger exceptionnel, sacré membre d'honneur de la confrérie, il a su redonner vie au four, c'est pourquoi les chevaliers lui dédient ces retrouvailles amicales.

FÊTE DE LA BIÈRE

Dernière étape de la balade de la bière, cette soirée gourmande animera les ruelles dès 17 h avec des stands de nourriture, de boissons et des tatouages proposés aux enfants. L'apéritif sera offert lors de la partie officielle prévue à 19 h. Musique et lumières égayeront la petite fête du four jusqu'au bout de la nuit.

Pour sa part, l'Amicale des brasseurs nous invite à passer une journée inoubliable à travers le beau village de Vollèges. La balade est à la portée de toutes les paires de chaussures. On pourra se restaurer en partageant un menu convivial servi dans les différents stands. Reprenant la formule qui a fait le succès de la manifestation, chaque participant se verra attribuer une chope de terre cuite

qu'il pourra remplir dans tous les stands pour déguster 8 bières de petites brasseries artisanales de Suisse romande. La découverte gourmande pourra se poursuivre au cœur du village sur la place du four banal. Ce sera aussi l'occasion de déguster la bière de Vollèges.

Si vous souhaitez acheter du pain et/ou du cressin, prière de passer votre commande au numéro suivant: Valérie 079 648 03 66 et Christian 076 481 66 18. Pour la balade gourmande de la bière, inscriptions obligatoires au 079 277 98 48



Albert Bircher fête ses nonante ans et les chevaliers vont lui rendre hommage. LDD

BRÈVES DE LA RÉGION

LA COMBE EN FÊTE

Le 3 septembre 2011, la commune de Martigny-Combe organise sa 4e Fête au village. Cette année, la fête se veut musicale et riche en animations. Dès 11 h, les visiteurs pourront savourer les divers mets et boissons proposés par les sociétés locales et restaurateurs. Pour agrémenter cette journée, la fanfare La Persévérance, le groupe folklorique de la Comberintze ainsi que l'accordéoniste Yves Moulin nous feront partager leur amour de la musique. La soirée sera quant à elle rythmée par le groupe Rock Age dès 21 h 30 ainsi que par MDJ Izzo. Les enfants seront également au centre des festivités avec la venue d'une maquilleuse, d'un château gonflable ainsi que par diverses animations organisées par la crèche garderie Le Scoubidou. Enfin, le centre forestier proposera diverses démonstrations liées au monde du bois et de la forêt.

LA FOIRE DU VALAIS

La Foire du Valais ouvrira les portes de sa 52e édition avec une nouvelle exposition unique en Suisse: «Les Indiens d'Amérique – mythes et légendes de l'Ouest»! L'exposition invite les visiteurs à entrer dans l'aventure qui marqua à jamais le destin du Nouveau Monde. Un périple qui se façonna dans les larmes, le sang et l'aventure. Cap sur... l'Ouest, sa fameuse conquête et l'histoire des peuples indiens d'Amérique! Cette nouvelle exposition-événement transporte le visiteur pour un captivant voyage dans le passé, au temps des Peaux-Rouges et des Visages pâles... De la ruée vers l'or jusqu'à la Vallée de la Mort, de Monument Valley, terre des Navajos, jusqu'au Far West de Hollywood. Le public découvre les principaux faits d'armes, la vie des tribus indiennes avant et jusqu'à la conquête de l'Ouest, leurs mythes et leurs légendes! La 52e édition se déroulera du 30 septembre au 9 octobre 2011.

PUB

AUDITION Santé RESTEZ A L'ÉCOUTE de vos proches!
centre de correction auditive

Aujourd'hui, il existe des solutions simples et discrètes.

Venez nous en parler pour améliorer votre bien-être et celui de votre entourage.

auditionsante.ch

Av. du Gd. St-Bernard 3 • 1920 Martigny • 027 723 15 20



PLR
Les Libéraux-Radicaux

**POLITICO
RESPONSABLE.CH**

**XAVIER
MORET**

LISTE N°6

Au Conseil national, 2X sur votre liste



Découvrez la Fondation Gianadda
sous l'œil politico-responsable de Xavier Moret
lors de la soirée convention du PLR valaisan

**le 30 août 2011
dès 18h00**

Auto-Ecole

NEURY

Le poids lourd à
MARTIGNY

Tél. 027 722 78 06

Offre du mois chez:

**SP Cuisines-Meubles
60%**

sur les appareils d'exposition

Voir conditions sur:

www.spcuisines.ch

ou par tél. 027 322 85 75

Agencement de cuisines

Portes d'intérieur

Armoires encastrées

Meubles salle de bains

Granit, Silestone, Compac

carolefleurs

Envie de couleurs,
de senteurs,
Venez découvrir une
oasis de fraîcheur,
A Martigny,
la boutique Carole Fleurs.

Depuis près de quatre ans
à votre service,
j'ai le plaisir de vous
inviter à découvrir
la boutique nouvellement
aménagée et décorée.

Pour marquer cet
événement,
réservez la date du
samedi 20 août dès 10 h
raclette et verre de l'amitié
vous seront offerts.

Je me réjouis de votre visite
Marie-Laure Bergerand et son team

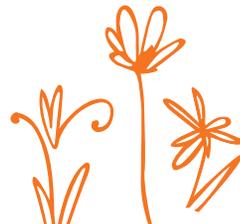
Livraison à domicile gratuite
sur Martigny.

Horaires

Nouveau lundi ouvert

Lundi au vendredi: 8 h - 12 h / 14 h - 18 h 30

Samedi: 8 h - 12 h / 14 h - 17 h



**ATTENTION!
RACHAT BIJOUX OR
au meilleur prix**

YVENRI D CREATION
Martigny - 027 722 15 93

036-598648

Dans l'œil du maître...

ROGER CRITTIN | L'avocat octodurien exposera ses photos à la Galerie Grande Fontaine à Sion du 26 août au 17 septembre.

La photographie l'occupe et le passionne depuis sa prime jeunesse. Pourtant, c'est la deuxième fois seulement en cinquante ans que Roger Crittin se décide à exposer ses images en solo. Et encore, il a fallu le pousser...

LE PREMIER APPAREIL

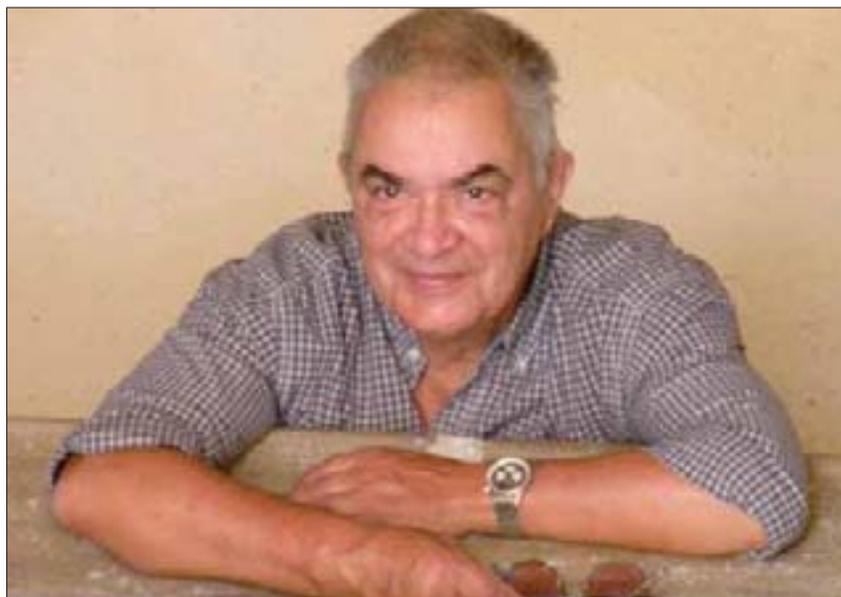
Roger est de ces ados un peu taiseux, un peu ailleurs. Même si par la suite il choisira un métier oral par excellence, avocat, à cette époque les images lui parlent plus que les mots, ce qui va être pour lui essentiel. Au point qu'il «emprunte» dans un magasin de Martigny ce qui va être son tout premier appareil photo, un «instamatic». Roger avoue rapidement le larcin et son motif à son père qui, compréhensif, lui sauve la mise. La morale est sauve. La passion de la photo ne le quittera plus jamais.

PRENEUR D'IMAGES

Roger Crittin ne se définit pas comme un photographe mais comme un preneur d'images. Il s'agit pour lui d'un besoin, d'une

Roger Crittin ne se définit pas comme un photographe mais comme un preneur d'images.

urgence, mais pas d'un métier, avec le bagage technique que cela suppose. L'homme est secret, l'image est un territoire sans mots qu'il explore en solitaire. Sa démarche est moins intellectuelle qu'instinctive et émotionnelle; elle peut être instantanée, mais c'est aussi souvent après coup qu'il comprend le besoin



Roger Crittin expose ses photographies dans la capitale valaisanne.

LDD

de conserver, voire de développer telle ou telle image.

EXPOSER, S'EXPOSER

Si sa première exposition s'est faite dans l'insouciance de ses 17 ans, celle présentée à la Grande Fontaine dénote une envie d'ouverture. Aller vers les autres, leur faire des propositions, partager le rêve. Choisir, parmi les milliers d'images à disposition, celles qui lui sont le plus chères et, sans doute, les plus révélatrices de la sensibilité d'un homme qui, pour secret qu'il soit, n'en demeure pas moins curieux des réflexions qu'on pourrait lui faire.

LA BEAUTÉ CACHÉE DU LAID

Le beau paysage, la jolie fleur dans le joli

jardin, très peu pour lui. Lorsqu'il part en quête d'images, ses pas le conduisent vers les décharges, les déchetteries, les gares désaffectées, tous ces lieux qui sentent le temps qui passe... peut-être la fin d'une époque. Dans ce décor de précataclysme, Roger Crittin traque des matériaux en fin de vie, des objets à l'abandon, hors circuit ou destinés à l'être, à côté desquels vous et moi passons chaque jour sans rien remarquer. Roger Crittin, lui, sait non seulement les voir mais en capturer l'étonnante beauté. Il se pose comme un trait d'union entre deux mondes, une sorte de révélateur d'un futur proche qu'il devine.

AMBIGUÏTÉ

Photo ou peinture? Couleurs d'origine ou plaquées sur du noir et blanc? Objets grands ou minuscules? Et d'ailleurs, quels objets? Réalité ou abstraction? Les questions se bousculent devant ces compositions abstraites à l'équilibre rigoureux. Leur auteur lui-même se garde bien de fournir les explications qui lèveraient l'ambiguïté. Le temps de la parole est terminé, place à celui de l'émotion. Au spectateur d'investir les images. Qu'il prenne quelques instants pour s'y arrêter, s'y balader en liberté et divaguer, et inventer, et projeter, et rêver, et vibrer... Chut, regardez. **MG**

L'exposition de la Galerie Grande Fontaine (4, rue de Savièse) est visible du 26 août au 17 septembre 2011. Du mercredi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30, le samedi de 10 h à 12 h et de 14 h 30 à 17 h, ou sur rendez-vous (027 322 43 51).

On peut porter sa maison sur son dos...



ou faire appel au spécialiste:

MAURICE TORNAY
DEMENAGEMENTS

MAURICE TORNAY SA
1890 SAINT-MAURICE
Tél. 024 485 26 66
www.tornaysa.ch

Le bistrot aux clients

LE LEVRON | Les habitants se mobilisent pour rouvrir le café du village.

MARCEL GAY

C'est une histoire à la valaisanne... comme on les aime. Une aventure qui ne s'explique pas par de longs discours mais en quelques lignes ou, mieux encore, en un mot: solidarité. Vous connaissez beaucoup de bistrotts qui appartiennent à leurs clients? De villageois qui mettent la main au porte-monnaie pour financer la modernisation d'un café restaurant? En sortant de leur tirelire respective 186 000 francs, les 138 nouveaux actionnaires ont écrit un nouveau chapitre de la vie locale de la région.

400 HABITANTS

Les tenanciers, Christine et Fabien Sauthier-Terrettaz, démarrent une nouvelle expérience professionnelle. Ils ont l'avantage de partir avec l'appui de la population du Levron, forte de 400 âmes. Mais il est évident que leur ambition ne se limite pas à séduire les Levronins, ils espèrent élargir rapidement le cercle des clients en proposant des produits du terroir et une cuisine de qualité.

UN PEU D'HISTOIRE

Président de la société coopérative qui a



Patrice Farquet, président de la coopérative villageoise, et Jean-Paul Hiroz, membre du comité, sont heureux de rouvrir la porte du Café du Levron. LDD

permis cet élan de solidarité, Patrice Farquet est évidemment heureux de ce dénouement: «La réouverture de notre café se résume en quatre mots: nécessité, générosité, solidarité et convivialité.» Inauguré en 1983, l'établissement a vécu des heures difficiles dernière-

ment et, en 2009, la coopérative avait hésité à vendre le bâtiment. Aujourd'hui, une nouvelle aventure commence. Les regards ne s'arrêtent plus devant le rétroviseur mais se projettent vers l'avenir. Avec une confiance retrouvée.

Le festival de Bonafiesta

BAGNES | C'est ce week-end et l'on ne va pas s'ennuyer au pied du barrage de Mauvoisin.

MARCEL GAY

La recette est connue et appréciée. Pourquoi la changer? Les organisateurs de Bonafiesta reprennent donc les mêmes ingrédients pour concocter l'édition de ce week-end. Pas de potion magique dans le chaudron mais une multitude d'épices pour séduire tous les palais et surtout toutes les oreilles...

CHARLOTTE PARFOIS

Le groupe régional sera évidemment de la partie et annonce sa présence, comme toujours, de manière originale: «Comme tout se passe à 1700 m ou presque, la petite laine est la bienvenue, c'est pourquoi, Xavier en profitera pour se tricoter un chandail; Olivier, viendra avec son pancho; Nicolas avec son bonnet du crédit suisse, acheté durant l'hiver 1984 à haute Nendaz; Martial avec sa moumoute «Jackson five» et Patrick avec son marcel blanc, pour faire comme si il n'avait pas froid...»

LE PROGRAMME

Vendredi 19 août 2011
 18 h 30 The Flyings Skarabés
 19 h 30 The Shed's
 20 h 30 TWYM
 21 h 30 Kyasma
 22 h 45 Amen Birdmen
 00 h 00 Manu Lanvin and The Devil Blues
 01 h 15 Linchen
 02 h 30 Hannibal Slim & Captain Boogie

Samedi 20 août 2011

14 h 00 Animation Jonglerie-Clown
 15 h 00 Ejma
 17 h 00 Deep Kick
 18 h 00 Girls in the Kitchen
 19 h 00 ADN
 20 h 00 Smell of Sound
 21 h 00 Charlotte Parfois

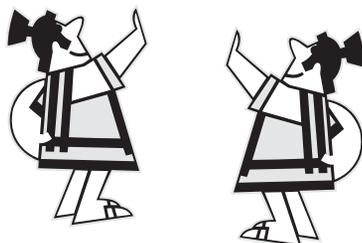
22 h 00 Todos Destinos
 23 h 15 Melissmell
 00 h 30 The Doors Revival
 01 h 45 Dress

PUB



UCOM

Dimanche de découverte



Réunissant environ cent vingt artisans de toute la Romandie à deux pas de la place Centrale, l'Association du Coin de la Ville à Martigny est heureuse d'annoncer le plus grand marché d'artisanat du Valais. Après le succès remporté par les animations de la Bayardine de Saillon, le comité vous présente La Ferme du Coin de la Ville.

Le 28 août prochain sera l'occasion de parcourir les rues de la vieille ville octodurienne qui revêtiront des couleurs rurales à la découverte des stands, mais également de rencontrer les animaux qui peuplent nos cours. L'ambiance promet d'être joyeuse et conviviale.

A la veille de septembre, Martigny invite Valaisans et vacanciers, en famille ou entre amis, à venir flâner le long des stands, à la recherche des trésors qu'ils recèleront.

La manifestation présentera un choix extraordinaire d'artisanat mais également de métiers traditionnels parfois oubliés du grand public. Au menu: animation musicale, un choix incroyable de métiers artisanaux, de nombreuses démonstrations par les exposants, restauration,

dégustation de vins, l'incontournable Ferme du Coin de la Ville etc. Petits et grands pourront venir s'émerveiller, découvrir ou faire découvrir tout ce que nous avons de plus traditionnel.

C'est donc un programme riche, varié, coloré et savoureux que l'Association du Coin de la Ville concocte pour sa septième édition du Marché des artisans.

Une idée de balade culturelle et ludique pour passer un dimanche estival en beauté et rencontrer des personnalités uniques. Les rues autour de l'église se transformeront une fois de plus en zone piétonne pour l'occasion.

Amis d'ici et d'ailleurs, bienvenue au Marché des artisans de Martigny, bienvenue dans la Ferme du Coin de la Ville.

Marie Mouter, présidente de l'Association du Coin de la Ville



MARCHÉ DES ARTISANS

**Place du Midi et
Coin de la Ville
à MARTIGNY**

**De 9 h à 18 h
le dimanche 28 août 2011**



**Environ
120 artisans**

- Artisanat
- Dégustation de vins
- Gastronomie
- Animations

**Venez découvrir la
Ferme du Coin
de la Ville**



OPATIVE de Zelles
rue Dranse 2 1920 Martigny
tél. 027 585 64 55

Mode enfants-Juniors
COLUMBI
THEES

Nouveauté:
KAPORALS

Femmes: ICUBE, École et Lina, ...

Chaussures: PRODIGES, THEES

BERDOZ OPTIC

SOLDDES

PROLONGATION EXCEPTIONNELLE
jusqu'au 20 septembre!

70% 50% 30% 20%

Centre commercial Migros «Le Manoir» - 1920 Martigny - 027 722 06 32

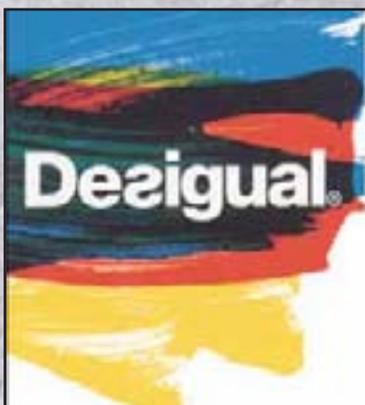
duplirex
l'espace
bureautique s.a.

Martigny – Sion – Monthey
www.duplirex.com



**La mode
à vos pieds.**

CHAUSSURES ALPINA
Simplon 40 – MARTIGNY



**COLLECTION
AUTOMNE
À PRIX CANON**

chez
Savola
MARTIGNY LES BOUTIQUES



**DIMANCHE
28 AOÛT
2011**

**MARCHÉ
DES
ARTISANS**
De 9 h à 18 h

Place du Midi et
Coin de la Ville
à Martigny

ARTISANS DU BÂTIMENT



CONTACT

Yvon Bender
 Construction métallique
 Rue de Bévignoux 5
 Martigny
Tél. 027 722 81 41
Fax 027 722 91 71

e-mail: info@yvon-bender.ch – www.yvon-bender.ch



Le maître de l'escalier en bois

Nicolas Roduit
 Ch. de l'Industrie 12 A
 1926 Fully
 Tél. 027 746 24 38
 Fax 027 746 39 48
 Portable 079 359 01 88
 web-page: <http://www.escaliers-en-bois.ch>
 e-mail: nicolas.rodut@escaliers-en-bois.ch



Parquets – Moquettes – Linoléums
 Ponçage et rénovation
 de parquets anciens
 Tél. 027 722 69 68
 Natel 079 629 05 00



Exposition ouverte les
 après-midi, de 14 h à 18 h

ROCCA BOIS

CUISINES MENUISERIE FENÊTRES PORTES

1906 CHARRAT 027 746 20 20 www.roccabois.ch

*Prochaine parution de nos pages
 artisans du bâtiment le 16 septembre*

Le forum du Cristal

MARTIGNY | Une initiative pour toutes les mamans les 24, 26 et 27 août.

Cristal centre et son rendez-vous bimensuel marque de plus en plus le paysage et les habitudes des Martignerains. Après des acteurs de la vie associative, sportive et culturelle, c'est au tour de toutes les mamans d'enfants en âge de scolarité d'être à l'honneur.

DOUBLAGE DES LIVRES

En effet, la prochaine édition du Forum Cristal verra deux charmantes hôtesses se mettre au service des mamans les 24 août de 13 h 30 à 18 h, 26 août de 15 h 30 à 19 h 30 et 27 août de 10 h à 17 h pour doubler gratuitement les livres et cahiers d'école de leurs chéribins.

Au programme, 8 papiers différents et des super étiquettes pour un service de choix, sans oublier l'apéritif, également offert le samedi dès 11 heures aux mamans... et à leurs conjoints!

CINQ VOITURES... MOINS UNE À GAGNER!

L'incroyable concours organisé par Coop et Cristal Centre en partenariat avec les garages EMIL FREY, bat son plein. Et si la voiture du mois d'août a déjà été gagnée, il en reste quatre valant chacune plus de 24 000 francs.

Venez les voir devant Cristal et participez sans plus tarder!



Bulletin de participation au


CRISTAL

Concours SUZUKI SWIFT

Nom : _____

Prénom : _____

Adresse : _____

NPA/Localité : _____

Tél : _____

Coupon à déposer dans l'urne de Coop Martigny Cristal (délai 17.09.2011). Concours ouvert à tous (à l'exception du personnel Coop). Sans obligation d'achat. Tout recours juridique est exclu. Le gagnant sera averti personnellement. Un seul coupon par client.


Pour moi et pour toi.

Remplissez ce bulletin et participez au concours!

PUB

ARTISANS DU BÂTIMENT



*** STOBAG TOP Partner ***

Val Stores

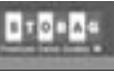
FABRIQUE DE STORES

FOURNITURE POSE REPARATION

- Stores à lamelles
- Stores en toile
- Volets à rouleaux
- Moustiquaires
- Volets à jalousie en aluminium
- Portes de garage – automatisme
- Rideaux à bandes verticales
- Stores velux
- Parasols

Av. du Gd-St-Bernard 83, 1920 Martigny
Rue Félix Corthay 2, 1934 le Châble

Tél. 027/723.24.75 - Fax 027/723.24.76
valstores@mycable.ch www.valstores.ch

LAPEYRE

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER,
TRANSFORMER VOTRE HABITAT,
ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

CONTHEY

Zone commerciale, Route des Rottes 30
1964 Conthey

Plus de **800 pages**
en ligne sur www.lapeyre.ch

Concours

Gagnez un repas sur la terrasse de votre choix! Voir les conditions en page **27**

Les terrasses de l'été



4



Hotel de la Forclaz
 Nous vous proposons:
 • Nos terrasses laquées et nos parasols
 • Nos plats du jour servis à l'heure
 • Nos plats à volonté à midi
 • Nos salades de nos montagnes
 • Nos salades d'été
 • Nos desserts et tartes aux fruits maison
 www.coldelafordaz.ch

8

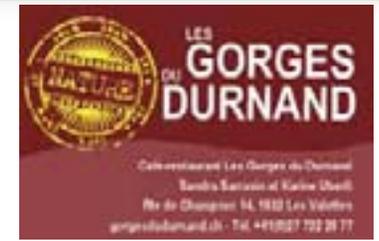


Restaurant Traiteur Terre et Mer
Rue du Collège 1 (Place Centrale)
Martigny - ouvert du lundi au vendredi
tél. 027 723 19 81 - www.terreetmer.ch
 Les familles Blin et Leininger ont le plaisir de vous accueillir sur leur magnifique terrasse au calme **en plein cœur de Martigny.**
Nouvelle carte estivale
avec ses salades composées,
ses ardoises et ses mets
sur le thème du poisson.



Le restaurant Terre et Mer c'est également un service traiteur de qualité.
Au plaisir de vous accueillir!

12



A 5 min de Martigny, **Karine et Sandra** ainsi que toute l'équipe des Gorges du Durnand se réjouissent de vous faire découvrir un cadre typique, en pleine nature et une ambiance conviviale.
La spécialité de la maison: La Poêlée des Gorges saura vous étonner et vous charmer. Les plus traditionalistes pourront déguster des spécialités valaisannes ou des salades gourmandes. Les enfants n'ont pas été oubliés et une carte spéciale à colorier leur est consacrée.

Votre été au Mercure Hotel du Parc Martigny

- ✓ Festival de salades
- ✓ Spécialités de viandes grillées
- ✓ Le fameux tartare de bœuf du Mercure Hotel du Parc
- ✓ Grand parc et jardin d'enfants
- ✓ Parking gratuit
- ✓ Fermeture hebdomadaire : dimanche

Exposition de sculptures de Laurent Possa dans notre parc : entrée libre

Mercure Hotel du Parc Martigny - Rue Marconi 19 - 1920 Martigny
 www.hotelduparc.ch info@hotelduparc.ch tél. 027 720 13 13

L'incroyable aventure

VALENTIN DORSAZ | Le jeune Bovernion de 16 ans participe à une expédition dans le Grand Nord. Avec un certain Mike Horn...

MARCEL GAY

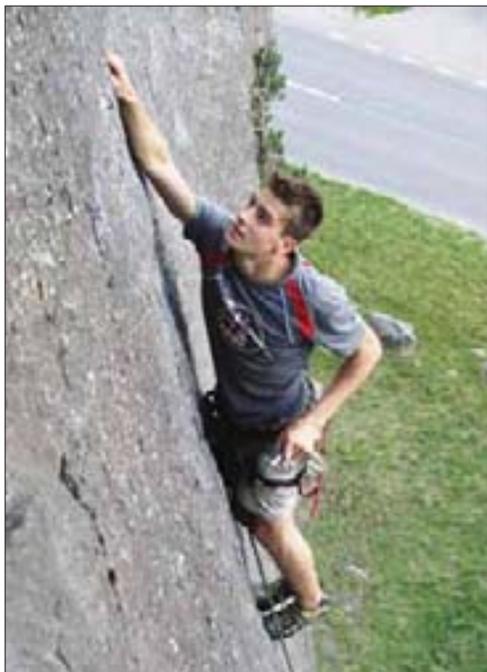
Incroyable mais vrai! La formule prend tout son sens avec le rêve que vit les yeux ouverts Valentin Dorsaz, actuellement perdu dans le Grand Nord... avec sept autres jeunes explorateurs et le célèbre aventurier Mike Horn. Une histoire merveilleuse, partie sur un coup de tête ou plutôt d'une idée un peu folle de sa maman Emmanuelle: «Une copine m'a parlé du projet de Mike Horn et je me suis dit qu'il pouvait intéresser Valentin.» A ce moment précis, elle ne se doutait pas une seconde que

«Quand je décide de relever un défi, je ne m'arrête pas à la première difficulté. Pour ce coup, on peut dire que j'ai été servi...» VALENTIN DORSAZ

cette pensée allait changer la vie de son fils et de toute la famille...

UN SACRÉ GAILLARD

Spécialiste de la natation, Valentin Dorsaz est un solide jeune homme. Un athlète. Un sportif qui surfe sur les vagues pour collectionner les médailles et qui suit normalement sa scolarité au collège de Saint-Maurice. Il est aussi attiré par la montagne, que ce soit en pratiquant la grimpe, l'escalade ou les



Avant de s'envoler pour le Canada, Valentin Dorsaz s'est entraîné tout l'été. LDD



Valentin Dorsaz en compagnie de Mike Horn. C'était il y a quelques jours... Aujourd'hui ils sont dans le Grand Nord, à Nunavut, un territoire grand comme cinq fois la France et peuplé de 30 000 Inuits. DR

balades à peaux de phoque, bref, il est à l'aise dans toutes ses activités. Mais, pour espérer faire partie de la grande aventure, s'en aller dans le Grand Nord, il a dû sortir le grand jeu, se dépasser sur le plan physique et psychique: «Quand je décide de relever un défi, je ne m'arrête pas à la première difficulté. Pour ce coup, on peut dire que j'ai été servi...» Il faut savoir que quelque 300 candidats du monde entier avaient tenté le même parcours pour décrocher l'une des huit places à prendre. Autant dire qu'il ne suffisait pas de savoir jouer des coudes pour triompher. Ce fut un véritable parcours du combattant que Valentin Dorsaz a finalement gagné au terme d'un dernier camp de dix jours organisé à Château-d'Ex.

LA FAMILLE UNIE

Pour sa petite sœur Delphine, l'aventure n'a pas tourné au vinaigre mais presque: «Je suis heureuse pour lui et fière de son courage. Je dois avouer cependant que tous les jours à parler du projet, tous les week-ends à courir les monts, sans oublier le stress des parents, tout cela commençait à peser un peu lourd. Mais ça va. Il est au Grand Nord et pour un mois je suis tranquille même si on va suivre

jour après jour son périple...» Avec un sourire de circonstance, ses parents Nicolas et Emmanuelle reconnaissent que Valentin a mobilisé toutes les énergies: «Elle s'est un peu vengée en invitant trente personnes à son anniversaire, c'est de bonne guerre. On la comprend car nous avons dû aussi modifier notre rythme de vie pour l'aider à se préparer. Sa sélection est la meilleure des récompenses.» Finalement, on peut parler d'une aventure familiale. Qui ajoute à l'exploit du jeune homme une note émotionnelle. Nul doute que, du côté de Bovernier, la famille Dorsaz n'oubliera jamais les préparatifs et l'expédition au Grand Nord...

LE PROJET PANGAEA

Valentin Dorsaz participe au projet «Pangaea» lancé en 2008. Des jeunes adultes âgés de 15 à 20 ans sont invités à rejoindre Mike Horn lors de cette expédition de quatre ans. Ils agissent en tant qu'ambassadeurs et sont amenés à partager leur vision, leurs émotions et leur savoir, afin d'encourager chacun à protéger les ressources naturelles. Des projets pour l'environnement sont mis sur pied et les problématiques principalement abordées sont l'eau, la biodiversité et l'humanitaire.

Danses au fil du temps

LE VIEUX-SALVAN | La société folklorique souffle 90 bougies.
En dansant, évidemment...

MARCEL GAY

Il y a des clichés qui ont la vie dure. Le vieux costume, la chorégraphie à deux balles, le rythme des escargots ou encore le tango des grands-mères... Ce sont des expressions utilisées par ceux qui ne prennent pas le temps de faire un pas... en direction de la musique populaire et de la danse traditionnelle. Et c'est bien dommage. Car notre région ne serait pas tout à fait la même sans ses sociétés folkloriques. De Bagnes à Fully en passant par Orsières, Finhaut, Saxon, Isérables, La Combe et Salvan, on trouve non seulement des témoins du passé mais de fervents défenseurs du présent et de l'avenir. Ne dit-on pas qu'un arbre doit avoir de profondes racines pour donner de beaux fruits? Aujourd'hui, c'est le Vieux-Salvan qui se met devant les projecteurs. Histoire de fêter ses nonante ans comme il se doit.

SPECTACLE ORIGINAL

Il est fini le temps du fauteuil pour tous les nonagénaires ou de la fameuse pendule neuchâteloise. Aujourd'hui, on préfère un bon de voyage, une belle série de bouteilles ou encore un vol en hélicoptère quand ce n'est pas le saut en parachute. Le Vieux-Salvan fait encore mieux en choisissant l'originalité tout en restant dans le thème qui lui est cher: la danse folklorique. Bruno Della Torre a conçu et imaginé un spectacle intitulé «Danses au fil du temps»: «Je veux montrer l'évolution de la danse de 1920 à nos jours en comparaison avec les danses folkloriques qui sont restées les mêmes.» Le président de la Fédération valaisanne des costumes ajoute: «En m'inspirant du film d'Ettore Scola, «Le Bal», j'ai créé un spectacle comprenant de la danse, de la musique, des images vidéo et du récitatif. L'alter-



Un anniversaire marqué par la création d'un spectacle. On sort le grand jeu du côté de Salvan. LDD

nance entre les danses populaires et folkloriques permet de montrer l'évolution des musiques par rapport aux différentes époques et la relative constance des danses folkloriques en général et de celles du Vieux-Salvan en particulier.»

DES HOMMAGES

Le Vieux-Salvan n'oubliera pas de rendre hommage à Paul Décaillet, membre depuis cinquante ans. Un hommage posthume à Maurice Coqoz, parrain du drapeau, et un clin d'œil aux moniteurs sont aussi prévus.

A noter encore que deux danses originales ont été écrites et seront dansées au début du spectacle. Que la mise en scène a été placée sous la responsabilité de Danielle Fournier en collaboration avec Bruno Della Torre, Maryse Leemann, qui fera danser ses élèves, Isabelle Décaillet-Besse et Litto Monaco.

PUB

Groupe folklorique *Le Vieux-Salvan*

90^e anniversaire

SAMEDI 3 SEPTEMBRE 2011
SALLE COMMUNALE - SALVAN

SPECTACLE

Danses au fil du temps



1921



2011

Le Vieux-Salvan

19 h Apéritif sur la place de Salvan

20 h 45 Spectacle

Bal dès 23 h

Restauration chaude - Bars

- ENTRÉE LIBRE -

www.cristal-centre.ch



Martigny



Jean-Luc Perroud
Adjoint du gérant

« Venez nous voir ! »

MARTIGNY | CRISTAL CENTRE VOUS ATTEND

Pourquoi acheter sa bière à Cristal Centre ?

J.-L. Perroud: Nous proposons des bières du monde entier. Nous avons un grand assortiment de bières suisses, des bières connues de toute l'Europe, mais aussi des bières d'origine plus lointaines et moins habituelles pour nos clients. Il y a des trésors à découvrir!

Etes-vous un amateur de bière ?

J.-L. P.: Oui, je bois régulièrement la 1664 ou la Blonde 25 et j'aime des spécialités comme la Leffe blonde, la Chimay, l'Eve ou la Belzebuth.

Quel est votre avis sur ce nouveau centre commercial ?

J.-L. P.: Ça fait vingt ans que je travaille pour Coop. Je connais donc bien les magasins et je peux dire que celui-ci est vraiment exceptionnel. Il est tout beau, tout neuf et vaut la peine d'être découvert. D'autant que l'ambiance est vraiment excellente dans notre équipe. Venez nous voir, vous ne serez pas déçus!



coop
Pour moi et pour toi.

Cristal Centre dispose d'un choix très large de bières pour toutes les soirées estivales.

Bière du monde entier

MARTIGNY | MARTIGNY - CRISTAL CENTRE PROPOSE UN MAGNIFIQUE CHOIX DE BIÈRES.

Les amateurs de vins savent que la dégustation d'un cru peut aussi être une forme de voyage et qu'une bonne cave peut permettre de faire un tour du monde. Le rayon bières de Cristal Centre invite aussi à ce genre de voyage. De la Belgique des Leffe, à la Hollande des Heineken, en passant par le Danemark des Carlsberg ou le Portugal des Sagres, toutes les bières les plus connues sont en rayon. A côté bien sûr de nombreuses bières suisses et de notre bière valaisanne. Les amateurs, curieux ou connaisseurs, trouveront aussi des spécialités issues des meilleures brasseries du monde. La variété des goûts accompagne celles des prove-

nances: on trouve des blondes, des brunes et des rousses, des bières légères ou parmi les plus fortes du monde. Il y a vraiment de quoi satisfaire les envies les plus variées. Certaines ont, en plus, des noms qui touchent à la poésie et laissent présager des aven-

tures étonnantes: la très catholique Cardinal n'est pas loin de la Belzebuth, la bière des trappistes belge Chimay côtoie la très déshabillée Sol du Mexique, Eve est en concurrence avec la Mort Subite!

BON DE RÉDUCTION
33% de réduction sur toutes les bières.

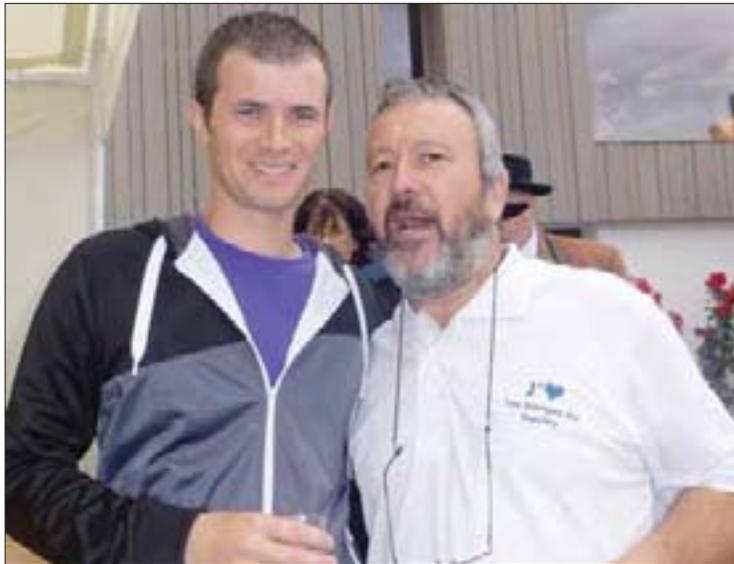
33%

Bon valable le jour de votre choix, entre le 19 et le 27 août 2011, dans votre supermarché Coop Martigny Cristal

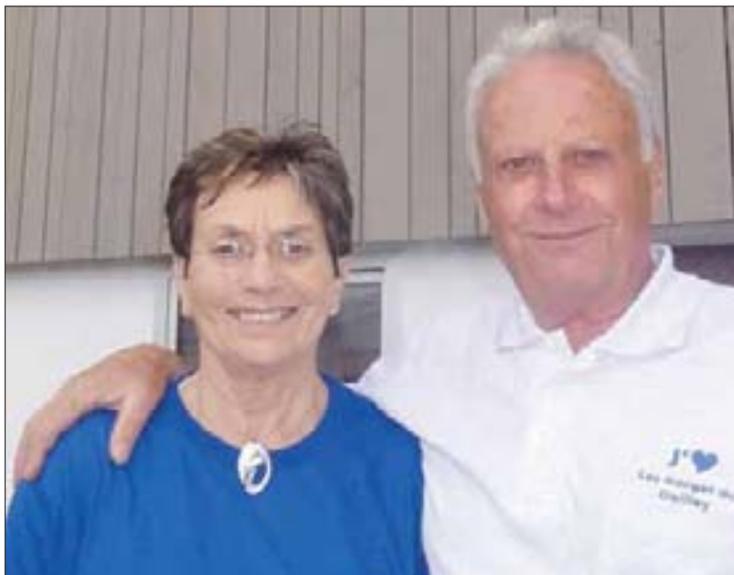
Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois. Non cumulable avec d'autres bons ou rabais spéciaux.

coop
Pour moi et pour toi.

L'inauguration des Gorge



Mathieu Giroud et Dominique Fournier, heureux du déroulement de la fête.



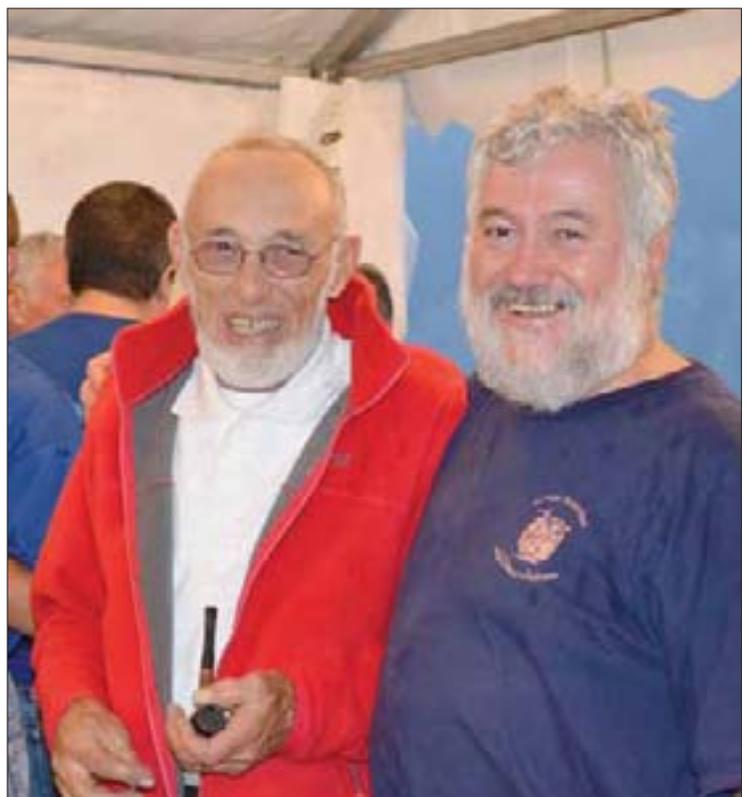
Marie-José et Jacky Revaz.



La jeunesse était au rendez-vous. Pour faire la fête et témoigner son intérêt pour ce coin de terre.



Un passage obligé pour les hommes politiques: Xavier Moret, Jean-René Germanier et sa collègue Christophe Darbellay.



Philippe et Joël Fournier: deux sourires de circonstance...



C'était aussi...
fray montre...

s du Dailley à Salvan



Compagne Marie-Antoinette Gorret, Chris-



Le team d'Alain Giroud était évidemment de la fête.

*Photos
Deborah Coquoz et
Sandro Benedetti*



Bruno et Bluette Della Torre portent le costume du Vieux-Salvan.



À l'occasion de trinquer: Bernard Jacquier et le président de Salvan, Roland Væf-
ent l'exemple.



Il fallait aussi du monde de l'autre côté des bars...

Plan-Cerisier en fête – 27 août 2011

«Le 27, tu montes à Plan-Cerisier ... ou bien?»

Depuis Martigny, quand on grimpe à pied en haut la dérupe qui mène à Plan-Cerisier, on tombe sur un bled plein de mazots. Eh ben, c'est là qu'y aura la fête le samedi 27 août dès 11 heures du mat'.

Si tu pétouilles pas et si tu barjaques pas trop dans les virolets, t'arriveras outre en ça, juste pour la ringue du président des Amis de Plan-Cerisier et pour la verrée qui suit. Bon, c'est pas encore la vraie viguêtze, mais après tu verras comme c'est bonnard...

D'abord pour ruper y a tout ce qu'il faut: la polente à l'ancienne, des grillades, la potée de Plan-Cerisier et pis bien sûr la raclette... Et pis pour boire un coup, tu as le choix entre t'installer à une table sur la place de fête ou faire la trigaille dans les caveaux du coin. Y a même un concours de dégustation où y faut remettre le nom des vins dans l'ordre. Fastoche!

Si tu préfères crapahuter dans le vignoble, inscris-toi à la randonnée gourmande, ça vaut largement un gueuleton et c'est un chemin facile, même pour des mollachus. Faut juste faire gaffe de pas prendre une lugée entre les ceps. Cette année, le béniol c'est pour l'association Dis-no qui lutte contre la maltraitance des enfants.

Y aura aussi du potin. Pas de la vieille quinquerne, mais de la bonne musique avec

des groupes du giron: la fanfare de Gryon, la Chanson de la Montagne de Nendaz, la Guinguette de Sion, un guitariste et du jazz toute la soirée avec les Macadam Jazz Band.

Pour c'qui est des démonstrations, y a plein d'artisans qui bossent sur la pierre, le bois, la poterie ou qui font de la peinture. Et pis y a toujours le petit musée à guigner avec ses guillons, ses cacolets et autres combines qui servent plus à rien, mais qui te permettent de foutimasser un moment. Même que, pour la fête, les bonnes femmes du comité, elles ont enlevé toute la peuffe.

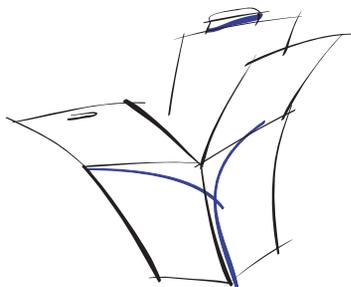
Pis t'as le Baladeur: un p'tit train-navette qui t'amène direct de Martigny à Plan-Cerisier, comme ça même si y roille, si y a la fricasse ou, au contraire, si c'est la tiaffe, ben t'es tranquille. Et pour les croets, y a aussi une maquilleuse et des ballons à lâcher en haut dans le ciel.



Bref, j'vais te dire, y a tout ce qui faut pour faire une bonne rioule. Des fois y en a qui marchent tout bizingue en fin de journée ou qui finissent avec le pantet tout dehors, mais en tout cas, y a jamais personne qui est parti de là-haut en rônant. (c)

La fête côté pratique:

Bus-navette de Martigny à Plan-Cerisier toutes les 30 minutes via le Semblanet et Martigny-Croix.
Inscriptions pour la randonnée gourmande: sylvain.guex@netplus.ch (Fr. 30.- adulte, Fr. 15.- enfant)
Renseignements sur la fête: 079 219.28.70



NormPack.ch
Emballages • Papiers • Verres



Maurice Ducret
Agent principal
Responsable d'agence
Tél. +41 27 305 10 20
Mobile +41 79 448 59 36
maurice.ducret@axa-winterthur.ch



Sylvain Guex
Conseiller

Agence générale du Bas-Valais
Avenue de la Gare 38
1920 Martigny 1
Tél. 058 471 72 00
Fax 058 471 72 22

Ligne directe 058 471 72 06
Mobile 079 478 41 75
sylvain.guex@generali.ch



24h/24, nous aidons les familles dans le deuil

**POMPES FUNÈBRES
HENRI COQUOZ**

MARTIGNY 027 722 32 36
MONTHÉY 024 471 72 36

www.coquoz-pompes-funébres.ch

Cédric SARRASIN 079 377 96 29



rue des fontaines 6
1920 martigny 2
tél. 027 722 19 31
fax 027 722 09 31
e-mail: ibm@swissonline.ch

**Plan-Cerisier
en fête –
27 août 2011**

Une autre approche

ADS | Un service de transport qui privilégie les rapports humains. C'est encore possible, même en 2011...

MARCEL GAY

On prend le bus ou le train, un taxi ou le métro. Les plus écolos choisissent le vélo, les écolos moins courageux la bécane électrique. Quand on est en forme, la question du déplacement est secondaire, on a l'embarras du choix. La question devient par contre plus délicate lorsque l'on ne peut pas compter sur ses jambes pour jouer leur rôle. Quand une chute, la maladie, un autre incident empêche une personne de se mouvoir, la situation peut devenir dramatique. Dans la région, Marie-Pierre Fallet-Moulin et Bernard Bochy sont au bout du fil 24 heures sur 24 tous les jours de l'année. Rencontre avec deux passionnés.

«M'occuper différemment des personnes en difficulté, prendre le temps de les rassurer, de les reconforter avant de les transporter me plaît bien.»

MARIE-PIERRE FALLET-MOULIN



Bernard Bochy et Marie-Pierre Fallet-Moulin disposent d'un véhicule parfaitement équipé pour assurer le transport des personnes à mobilité réduite par exemple. MARCEL GAY

DEPUIS DIX-HUIT ANS

«Je suis un électron libre. Je collabore avec ADS depuis dix-huit ans, date de la création de la société par Roland Daetwyler. Si j'aime ce boulot? Evidemment, autrement je ferais autre chose...» Bernard Bochy a le parler franc ou le contraire... Après toutes ces années, il est toujours motivé par ce job qui lui permet de privilégier les relations humaines: «De

plus, j'y ai rencontré ma compagne... avec laquelle je partage ma vie aujourd'hui.» Dans ces conditions, il est vrai que notre homme ne peut que se réjouir d'avoir fait ce choix professionnel.

UNE RELATION DIFFÉRENTE

Depuis une année, Marie-Pierre Fallet-Moulin a repris en main les destinées d'ADS.

Elle ne débarque pas en terrain inconnu, elle avait travaillé à la Providence de Montagnier, au CMS de Sembrancher et le monde du social la passionne: «J'y pensais depuis longtemps et j'ai finalement fait le pas. M'occuper différemment des personnes en difficulté, prendre le temps de les rassurer, de les reconforter avant de les transporter me plaît bien.»

L'ALARME

Les prestations d'ADS sont nombreuses. Elles vont du transport chez le médecin, à l'hôpital ou en cure, mais aussi pour des déplacements privés. Mieux encore, les personnes âgées, seules ou handicapées peuvent être équipées d'une alarme aussi simple qu'efficace: «Une montre-bracelet, des détecteurs de mouvement, bref un système qui leur permet d'être secourues 24 h sur 24 et sept jours sur sept. Nous pouvons conseiller tous les intéressés sans engagement», précise Marie-Pierre Fallet-Moulin. Si l'on sait que le maintien à domicile est non seulement une tendance du moment mais la priorité pour tous, on comprend bien l'importance de ce service.



En voiture! Avec deux personnes formées pour un déplacement sûr et confortable.

MARCEL GAY

Marie-Pierre Fallet: 027 723 20 30



LES PROS DE L'AUTOMOBILE

GARAGE MORET - SAXON

AGENCE OFFICIELLE



Service
dépannage
24 h/24



ACHAT - VENTE - RÉPARATION TOUTES MARQUES
027 744 20 05 - Natel 079 446 29 05
Homepage: <http://www.moret-garage.ch>

GARAGE DU MONT-BLANC



MOULIN SA



Pascal Rausis et Jérôme Voutaz
Brevet fédéral

Route du Gd-St-Bernard 1921 Martigny-Croix
Tél : 027 722 11 81 Fax : 027 722 11 61
E-Mail : pascal.rausis.moulin@dealer.renault.ch

RENAULT LAGUNA

DACIA DUSTER



Alexandre Lovey

Rue du Simplon 53 - 1920 MARTIGNY
Tél. 027 723 20 60 - Fax 027 723 20 02
Natel 079 342 82 58

Centre d'occasions Av. de Fully 49
027 723 20 37



Frédéric Pont

Mercedes-Benz

Service après-vente agréé
voitures particulières Mercedes-Benz

Téléphone 027 722 28 24 - Téléfax 027 723 15 24
Natel 079 214 26 41 - vente-transalpin@netplus.ch
Carrefour de la Forclaz et du Grand-Saint-Bernard
1921 Martigny-Croix

*Notre page
les pros
de l'auto
reparaît
le 2 septembre*



**JUSQU'À 35% DE REMISE
SUR VOITURES NEUVES**

Voir sous: www.gsb-auto.ch
Et : www.gsb-leshop.ch



GSB automobiles
Garage Gd-St-Bernard
1937 ORSIERES
027 783 12 50
vente@gsb-auto.ch



**GARAGE DU SIMPLON
MARTIGNY SA / OPEL**

Route du Simplon 112, 1920 Martigny simplon.opel.ch
Tél. 027 721 60 80 - Fax 027 721 60 99 gsm@mycable.ch

Un nouveau visage

MARTIGNY | La succursale de l'UBS en travaux durant quatre mois. Le client au centre des préoccupations.

UBS rénove l'ensemble de ses 300 agences en Suisse et introduit dans la foulée un nouveau concept d'accueil. Pour cette raison, à compter du mardi 16 août, la succursale d'UBS à Martigny va faire l'objet de travaux pendant quelque quatre mois. Durant cette période, les accès à la réception et aux guichets seront modifiés.

ENTRÉE PAR L'ARRIÈRE

Pendant la durée des travaux effectués majoritairement par des entreprises valaisannes, les clients seront reçus dans les locaux habituels. Toutefois, une entrée provisoire bien signalisée, placée à l'arrière du bâtiment, donnera accès à la zone d'accueil de la succursale. Pendant les transformations, l'accueil sera situé au 2^e étage. En revanche, l'emplacement de la zone service 24 h,

«Le jeune entrepreneur qui démarre gardera toujours en mémoire le soutien qu'il aura reçu à ses débuts» PIERRE-ALAIN GRICHTING

avec un Multimat et deux distributeurs de billets (bancomats), dont un permettant aussi les dépôts d'argent, reste inchangé. Pour sa clientèle, UBS entend tout mettre en œuvre afin que les restrictions imposées et les éventuels désagréments liés aux travaux soient réduits au minimum possible. Il est prévu que les travaux de rénovation durent environ quatre mois et s'achèvent en décembre. Pendant la période des transformations, les horaires seront maintenus sans changement: du lundi au vendredi de 9 à 12 heures et de 13 h 30 à 17 heures.

NOUVEAUX BESOINS

Au cours des dernières années, les besoins des clients en matière de service et d'infrastructure ont changé. Avec la transformation de ses quelque 300 agences, UBS prend en compte cette évolution et s'oriente de façon encore plus importante sur les besoins de ses clients. Par le passé, les succursales effectuaient avant tout des opérations de dépôts ou de retraits d'argent. Aujourd'hui, les clients demandent toujours plus des prestations de conseil individualisées. Le nouveau concept d'accueil et de prise en charge des clients va être appliqué à l'ensemble des 300 points de clientèle d'UBS. Martigny fait partie de la centaine de succursales d'UBS qui seront transformées cette année. D'ici à fin 2013, la plus grande partie du réseau de succursales d'UBS devrait briller de son nouvel éclat. **MAG**

Trois questions à Pierre-Alain Grichting, directeur d'UBS Valais

Monsieur Grichting, l'UBS transforme l'agence de Martigny. Au-delà de l'aspect pratique et esthétique, doit-on y voir un signal fort de votre part concernant le rôle que vous voulez jouer dans la région, aujourd'hui et à long terme?

Absolument: au-delà des transformations architecturales, il y a une véritable révolution dans l'approche et le service au client. Cet environnement renouvelé nous permet d'améliorer encore la qualité de notre relation et de nos prestations: désormais, nous allons au-devant des attentes du client et ne l'attendons plus derrière un guichet. Cela peut paraître trivial, mais cela dénote une orientation toujours plus ciblée sur ses besoins! Or ceux-ci sont aujourd'hui plus importants au niveau du conseil. C'est une demande à laquelle il faut répondre en offrant le cadre adéquat pour le faire.

Après une période tumultueuse, l'UBS a-t-elle retrouvé une certaine sérénité? Sa position dans le Valais romand s'est-elle renforcée dernièrement?

Pendant les moments difficiles, nous avons bénéficié du soutien d'une clientèle qui nous est restée très fidèle. C'est aussi le mérite des relations étroites entretenues par mes quelque 300 collaborateurs avec leurs clients. Actuellement, nous progressons dans un environnement qui est très concurrentiel, mais aussi – pour cette raison – très motivant.

On parle souvent de votre banque pour son rôle dans la politique économique mondiale. Donnez-nous une raison de penser que l'UBS est encore une banque de proximité! Qu'elle a encore de l'intérêt à gérer des dossiers de moindre importance.

Dans mon approche, il n'y a pas de dossier moins important. Car le petit client d'aujourd'hui est peut-être une grande fortune de demain. Le jeune entrepreneur qui démarre gardera toujours en

mémoire le soutien qu'il aura reçu à ses débuts. Même de nombreuses années plus tard, au faite de sa réussite. Dans le contexte économique mondial actuel, notre modèle de banque intégrée montre toute sa puissance et son efficacité. Un exemple, un seul: la PME valaisanne qui exporte une partie de sa production doit trouver des solutions pour maîtriser son risque de change. Grâce à notre banque d'affaires, nous sommes à même de proposer des produits structurés qui permettent de limiter les effets induits par les variations de l'euro ou du dollar face au franc suisse. Les situations parfois critiques que vivent actuellement nos sociétés exportatrices permettent à un établissement global comme le nôtre de profiler à la fois son fort enracinement de proximité et son know-how technique international. Le tout au bénéfice de nos clients.



Le directeur d'UBS Valais, Pierre-Alain Grichting, estime que le client doit trouver un cadre accueillant et des interlocuteurs de choix.

LDD

espace santé. beauté. bien-être



pharmacieplus
lauber

7, av. de la gare - 1920 martigny
tél. 027 722 20 05

50 ans 1959-2009 

ouverture non-stop du lundi au samedi

info@pharmacielauber.ch - www.pharmacielauber.ch



Hairskin
Perruques • Postiches

Un choix unique, original et de qualité.
Notre force : l'écoute et le conseil.
Votre conseillère: Sylvia Grand
Wir sprechen Schwizerdütsch.

Perruques médicales remboursées par l'AI et l'AVS, préparation de dossier au magasin.

Ouverture: Du Lundi au Vendredi de 8h00 à 18h00 non-stop

Tel / Fax 027 325 10 00
Rue de la Déesse 9 - CH-1900 Sion
www.hairskin.ch - info@hairskin.ch
20 ans de professionnalisme

ennea
INSTITUT DE BEAUTÉ



Soins esthétiques pour
votre bien-être

Maquillage permanent
pour affirmer votre expression

Avenue de la Gare 38, 1920 Martigny
027 722 65 18 - www.institut-ennea.ch

Manicure SPA O·P·I

pour Elle & Lui



Dès CHF 80.-

Découvrez nos prestations manucure

RMD ArtNails

079 689.44.75

Rose Marie De loco - Av. du Gd-St-Bernard 15 - Martigny

Prochaine parution
de notre page beauté
le 2 septembre



matinée découverte

école-club

MIGROS

SAMEDI 27 AOÛT

3 COURS GRATUITS
À DÉCOUVRIR de 9h à 11h

INITIATION AU RUSSE

DESSINS MANGA BD ADOS

PRODUITS D'ENTRETIEN
NATURELS

DÈS 11H
APÉRITIF OFFERT !

Ecole-club Martigny 027 720 41 71

www.ecole-club.ch

Maladie d'Alzheimer

JUDITH MIKLOSSY | Après avoir bourlingué à travers le monde, elle a posé ses valises à Martigny-Croix. Docteure spécialisée en neurologie, elle a créé la Prévention Alzheimer Fondation.

MARCEL GAY

Elle dégage une belle énergie. Les cheveux au vent, le sourire rassurant, les yeux tendres, elle inspire naturellement la confiance. En quelques secondes, on peut découvrir une femme dynamique, motivée, engagée. Son combat? Le terme est mal choisi, Judith Miklossy n'est pas une guerrière, une amazone, elle est juste quelqu'un de bien, qui veut mobiliser toutes les forces vives pour combattre la maladie d'Alzheimer. «On est tous impuissants face à une personne atteinte de cette maladie. Pour les proches, c'est une situation terrible. Il y a des instituts ou des homes qui les prennent en charge mais la douleur de voir

«Nous sommes tous concernés! Ensemble nous pouvons prévenir cette maladie dévastatrice!»

JUDITH MIKLOSSY

quelqu'un que l'on aime perdre tous ses repères est insupportable.» A la difficulté de gérer une personne malade s'ajoute l'incompréhension: pourquoi a-t-elle été victime de cette maladie? Est-elle héréditaire? Que faire pour s'en prévenir... Autant de questions qui ne laissent pas insensible Judith Miklossy, qui veut s'attaquer à la racine du mal: «Nous devons récolter des fonds pour financer la recherche sur les causes de cette maladie. Les premières expériences laissent penser que la science a les moyens de trouver des solutions pour prévenir et traiter la maladie.»

SON PARCOURS

Judith Miklossy est bardée de diplômes. Docteure en médecine et en sciences, elle est titulaire aussi de certificats de spécialisation en neurologie et psychothérapie. Elle a reçu aussi le titre de Privatdocent et de Maître d'enseignement et de recherche. Elle a dirigé le groupe de recherche «neurodégénérescence» au CHUV de Lausanne. La liste pourrait encore s'allonger. Mais Judith Miklossy n'est pas femme à regarder dans le rétroviseur. Son défi c'est l'avenir, c'est la Prévention Alzheimer Fondation: «Je veux mettre toute mon énergie pour favoriser la recherche. Comme le nerf de la guerre est l'argent, il faut convaincre le plus grand monde possible de nous soutenir. Nous sommes tous concernés! Ensemble nous pouvons prévenir cette maladie



La présidente de la fondation, Judith Miklossy, est une des pionnières qui a contribué à explorer cette voie avec plus de trente ans d'expérience de recherche en Suisse, aux Etats-Unis et au Canada. MARCEL GAY

dévastatrice!» Concernant le conseil de fondation, il est formé de plusieurs personnes issues du monde scientifique et politique notamment et du mécène Léonard Gianadda.

DES PRÉVISIONS QUI FONT PEUR

Des études épidémiologiques menées aux Etats-Unis et en Europe indiquent que la démence sera le problème le plus difficile à affronter par notre système de santé dans les prochaines décennies. Environ 5,3 millions d'Américains sont atteints de la maladie d'Alzheimer et la prévalence estimée pour 2050 devrait atteindre les 11 à 16 millions. Les coûts annuels directs et indirects engendrés par la maladie d'Alzheimer et autres démences sont de 148 milliards de dollars par année, sans compter les services non rémunérés, équivalent d'environ 94 milliards de dollars. En Europe, ces coûts directs et indirects de la maladie d'Alzheimer sont estimés à 87 milliards d'euros par an. Il est également prévu que ces coûts vont doubler, voire tripler d'ici à 2050. En Suisse également, la maladie d'Alzheimer représente un problème de santé publique d'urgence. Le nombre de patients atteints de la maladie d'Alzheimer est aujourd'hui d'environ 100 000 et de la même façon que dans d'autres pays les prévisions indiquent que ce nombre va doubler ou tripler au cours des prochaines décennies.

L'objectif de la fondation Prévention Alzheimer est de soutenir et d'accélérer ce domaine émergent de la recherche. Certains agents pathogènes ont déjà été analysés et pour leur détection des tests diagnostiques et sérologiques sont disponibles. Cependant d'autres micro-organismes doivent encore être caractérisés pour permettre leur détection et leur éradication.

Pour aider la fondation:

www.miklossy.ch ou www.preventionalzheimer.ch
ou 079 207 44 42.

PUB



MARCO CHIARELLI
Votre artisan décorateur



- Rembourrage et couverture de meubles anciens et contemporains
- Confection de rideaux et stores
- Pose de parquets et moquettes
- Literie

Conseil personnalisé

Place du Bourg 10 – Martigny
www.marcochiarelli.ch
tél. 027 723 23 13

LES BONNES TABLES DE CHEZ NOUS

RESTAURANT PANORAMIQUE



Marie-Fance Gallay
vous donne un aperçu de la **carte estivale**
L'été dans votre assiette:
Salade de fenouil et gambas grillées
Salade de saison lanières de poulet confiture d'oignons, etc.
Et toujours: Menu du jour et Fajitas de bœuf
Votre réservation est appréciée au **027 722 11 53**
Route de la Forclaz - Martigny - www.surlesceux.ch



Café-Restaurant
Lion d'Or
Gennaro & Tonino
La Corte

Avenue de la Gare 64
CH 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 21 93
Fermé le dimanche et lundi



1921 Martigny-Croix
Tél. 027 722 25 29
(réservation souhaitée)
www.plan-cerisier.ch

Du 1er mai au 25 septembre
tous les jours à midi buffet
Dimanche brunch

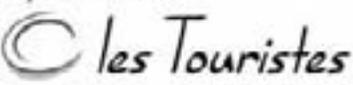
Fermé mardi soir et mercredi (sauf juillet, août et octobre)

Restaurant le Tie-Break
Route du Levant 53 – 1920 Martigny



Isobel & Massimo Bertelà
Ouvert à tous, du mardi au dimanche, tél. 027 722 33 94
Grand Parking & belle terrasse
Cadre agréable et cuisine soignée
... Tartare de bœuf – Foie gras poêlé – Entrecôte sur ardoise – Fondue vigneronne –
Antipasti – Pasta et pizza – Menu du marché – Assiette du jour...
... Et bientôt notre incontournable chasse...
www.tcmartigny.ch

Café-Restaurant



François & Christophe
CHOMEL

Cuisine de saison

- 4 plats du jour à choix de 12 h à 14 h et
- menu d'affaires de 19 h à 21 h 30
- banquets

Rue de l'Hôpital 2
1920 Martigny Fermé dimanche et lundi **Tél. 027 722 95 98**



Le Saint-Bernard
Bar & Restaurant

Thierry & Angelin Luyet
Avenue de la gare 64
1920 Martigny
tél: 027 722 84 45

Choix de tartares
boeuf,cheval,saumon

Plat du cosaque
composez votre tartare

Filets de perches du Léman

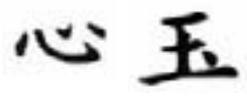
Spécialités de saison

fermeture hebdomadaire
lundi soir et mercredi soir

PUBLICITÉ

Réflexologie
Massage assis, psycho-kinésologie
www.reflexologie-massage.ch
Sur rendez-vous Noëlle Zahnd,
rue des Viannes 8, 1920 **MARTIGNY**
Tél. 079 337 73 82.
036-624056

Taiji Quan
Qi Gong



Cours hebdomadaires à :
Saillon, Bex et Monthey
Renseignements :
079 259 11 79
michel-voirold@bluewin.ch
www.coeur-de-jade.org

SUBARU. PLUS QUE JAMAIS.



Justy, la jolie citadine avec traction avant ou 4x4.
Trezia, le nouveau monospace compact très spacieux avec traction avant.
Impreza 4x4, le nec plus ultra en matière de rapport qualité/prix.
WRX STI 4x4, l'athlète de pointe qui développe 300 ch.
Forester 4x4, à la fois voiture de sport, tout-terrain, monospace et berline.

Legacy 4x4, encore plus de puissance, de place, de sécurité et de confort.
Outback 4x4, la Legacy pour sortir des sentiers battus.
Diesel-Modella, pour maîtriser l'environnement et votre budget.

Plus que jamais, un essai routier s'impose. Nous nous réjouissons de vous recevoir.

Legacy Swiss Spécial, bénéfice client fr. 4200.-



CRISTAL
GARAGE

UUY Christophe & Fils

ROUTE DU LEVANT 53
CH - 1920 MARTIGNY

Tél. 027 722 45 30
www.cristalgarage.ch



Valable jusqu'au
30.11.2011

SUBARU
4.9%
LEASING

BOXER
DIESEL
4.9%
LEASING

 **SUBARU**
Confidence in Motion

la Gazette des SPORTS

Toujours la passion

GAËL THÉVENET | A 31 ans, le Vollégeard a envie de faire profiter au maximum son équipe de son expérience.

ROMY MORET

La réponse ne se fait pas attendre quand Gaël doit expliquer sa présence sur le terrain. «*La passion du foot, tout simplement.*» Quand on aime, on ne compte pas, en effet. Ni le nombre des années, ni le nombre d'entraînements. «*J'adore jouer. C'est comme ça.*» Qui plus est, au Martigny-Sports! Le Français d'origine a fait toutes ses années juniors au club octodurien et y est resté fidèle, malgré un passage de trois ans à Bex et une année à Bagnes. «*Je suis toujours là, je m'y sens bien et trouve normal d'y être.*» A l'aise au club, mais également dans ses crampons: l'atta-

quant a réalisé un superbe match face à Grand-Lancy: «*Je sens que j'ai la forme, j'espère que cela va durer.*»

OPTIMISME DE MISE

Avec trois départs et l'arrivée de juniors, l'équipe de James Derivaz affiche de la fraîcheur et nourrit l'espoir de se hisser dans la première moitié du classement: «*Si on continue de jouer de la même manière, c'est réalisable*», assure Thévenet. «*Contre Grand-Lancy nous avons certes encaissé trois buts, mais marqué autant. L'inverse de l'année dernière. Le point positif, c'est d'avoir évité la défaite. En fait, ça va dé-*

pendre des premiers matchs; un bon début de championnat aide énormément.» En partageant l'enjeu avec Grand-Lancy le 9 août dernier, le MS a bien commencé la saison et laisse entrevoir de bonnes perspectives à Bulle demain. «*On a joué contre eux en match amical (1-1). Je ne pense pas que nous ayons fait un grand match, mais si on joue bien, sans faire de cadeau en défense, on peut gagner. En fait, nous nous devons de les battre, Bulle est un concurrent direct.*»

Prochain match en Octodure, samedi 27 août à 20 heures contre Yverdon.

BRÈVES

COURS DE TENNIS

Les cours ne seront plus dispensés sur deux ans mais sur un rythme annuel. C'est la nouveauté annoncée par le club de tennis de Martigny. Les premiers cours débiteront la **semaine du 29 août** et les intéressés trouveront toutes les données sur le site www.tcmartigny.ch.

HC RED ICE

Après avoir battu Sierre en match amical, le club octodurien poursuit sa préparation. Il affrontera au forum **Dijon ce soir** à 20 heures, Grenoble le 23 août à 20 heures, Chamonix le 27 août à 20 heures, Lyon le 3 septembre à 20 heures et Dübendorf le 17 septembre à 17 h 30. Pour les matchs à domicile, l'entrée est fixée à 5 francs.

LE GRAND RAID

La 22e édition du Grand Raid Verbier-Grimetz, course mythique à travers les Alpes valaisannes, promet un spectacle unique en Suisse, grâce à la participation de grands coureurs confirmés du monde du VTT. Plus de 2100 participants sont dorénavant inscrits et 550 prendront le départ, **samedi 20 août à Verbier** à partir de 6 h 30. Bien évidemment la star régionale de Miège, Alexandre Moss, et le vainqueur 2008 du Grand Raid et de la Craft Bike Transalp 2011, l'Argovien Urs Huber, seront de la partie sur le grand parcours. Mais le Grand Raid c'est aussi la participation des sept vétérans qui n'ont manqué aucune des 21 éditions précédentes et répondent à nouveau présent en 2011 et tous les autres coureurs professionnels ou amateurs qui s'entraînent toute l'année pour relever ce défi unique qui les amène à travers le magnifique paysage montagneux des Alpes valaisannes. www.grand-raid.ch



Éliminés en coupe de Suisse par Dornach, un club de première ligue, Gaël Thévenet et le MS peuvent désormais se concentrer sur le championnat. CHRISTIAN HOFMANN

Concours *La Gazette*

Par SMS ou carte postale!
Jouez tous les mois et gagnez de magnifiques lots!

Le mot mystère

T	N	A	V	E	L	R	E	K	A	E	N	S	N	R
E	L	E	E	R	R	A	G	A	B	O	A	O	A	I
N	G	A	G	C	C	O	M	O	T	E	L	R	A	O
C	O	A	V	A	O	A	L	O	R	L	T	I	D	S
T	R	I	C	I	R	M	L	O	O	I	A	O	O	O
E	C	I	T	A	G	E	P	G	C	B	L	T	R	P
N	A	L	T	A	P	O	N	L	O	E	E	O	A	E
R	I	G	A	E	R	E	E	R	E	L	D	P	B	R
A	R	R	R	T	R	D	D	L	A	T	A	E	L	A
C	A	B	O	E	L	E	I	D	A	D	S	D	E	B
U	A	L	L	N	R	I	N	V	A	N	A	A	R	L
S	A	F	O	O	V	A	T	N	E	C	D	R	C	E
N	N	R	E	R	V	En collaboration avec 								
E	D	N	E	M	A									
E	H	T	R	E	B									

Les mots de la liste ci-dessous peuvent se lire et se biffer horizontalement, verticalement ou en diagonale, à l'endroit ou à l'envers. Une même lettre peut servir à former plusieurs mots sauf si elle fait partie du... mot à découvrir, aujourd'hui un village de Suisse romande. Bonne recherche.

AARAU	BAGARRE	DEPOTOIR	OGIVAL	REPOSOIR
ABOLIR	BERTHE	ENFLER	ORTOLAN	SABRE
ABORDER	CAFE	ENORME	PACAGE	SNEAKER
ACACIA	CARNET	ERABLE	PADAN	TALC
ADORABLE	CASTEL	GOELAND	PELTON	TARAMA
AEROPORT	CENTAVO	LADRE	RADAR	TARDIVE
AMENDE	COMPLET	LEVANT	RAGE	TILT
ARIA	CRITERE	LOBE	RATION	VANDALE
ARTICLE	DECOLORE	NORD	REAGIR	

A gagner

1er prix: un bon d'achat Migros de 100 francs.
Du 2e au 3e prix: un bon d'achat Migros de 50 francs.
Du 4e au 8e prix: un bon d'achat Migros de 20 francs.
Les vainqueurs seront avisés personnellement.
Les bons d'achat sont à retirer au service clients de Migros Manoir à Martigny.

Tirage final

Tous ceux qui ont joué une fois au concours participent automatiquement au tirage final en décembre 2011.

Avec les lots suivants à gagner:

1er prix: un bon d'achat Migros de 500 francs.
2e prix: un bon d'achat Migros de 300 francs.
3e prix: un bon d'achat Migros de 200 francs.

Comment participer?

Par SMS

Sur votre mobile, rubrique Messages, choisissez Rédiger Messages. Tapez LGA MOT suivi de votre solution (par exemple: LGA MOT STYLO)
Envoyez le message au numéro **363 (Fr. 1.- par SMS)**.
Vous recevrez une confirmation de participation.

Par COURRIER

Inscrivez MOT accompagné de votre solution sur une carte postale et renvoyez-la à l'adresse suivante:
La Gazette de Martigny, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion.
Le dernier délai est le 7 septembre 2011 pour toutes les sortes d'envois.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Tout recours juridique est exclu.
En participant à ce concours, j'accepte que mes données soient exploitées par «La Gazette» pour l'envoi d'informations et d'offres ponctuelles. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

Prochains concours

16 septembre, 5 octobre, 4 novembre et 16 décembre 2011.

Gagnants pour le mot mystérieux du 15 juillet 2011

1er prix	M. Pascal Derivaz de Martigny-Croix	(Fr. 100.-)
2e prix	Mme Dominique Gillioz de Verbier	(Fr. 50.-)
3e prix	Mme Christiane Mudry de Martigny	(Fr. 50.-)
4e prix	Mme Monique Schaller de Salvan	(Fr. 20.-)
5e prix	Mme Doris Décaillet des Granges Salvan	(Fr. 20.-)
6e prix	Mme Béatrice Henry de Saillon	(Fr. 20.-)
7e prix	Mme Claudine Ançay de Martigny	(Fr. 20.-)
8e prix	Mme Lucienne Carron de Fully	(Fr. 20.-)

Comme d'habitude...

LIGUES INFÉRIEURES | A l'image des écoliers, les footballeurs ont fini les vacances. Un derby entre Vollèges et Riddes pour se mettre en appétit...

Avant de penser à la fête de la bière du début septembre, les joueurs du FC Vollèges doivent se concentrer sur la première échéance du championnat. Pour leur retour dans cette catégorie de jeu, les hommes du nouvel entraîneur Edouard Léger accueillent la première équipe du FC Riddes. Un test

sérieux qui devrait déjà donner quelques indications sur les possibilités de cette formation.

Orsières, qui a sauvé sa place dans la douleur l'an passé, reçoit la deuxième garniture du FC Vétroz. Impossible de se faire une idée précise sur la valeur de cette formation du centre mais elle ne devrait pas représenter un obstacle insurmontable.

Dimanche du côté du Châble, à 16 heures, la température devrait monter de quelques degrés avec l'arrivée de Savièse. Pour débiter d'un bon pied, les Bagnards ne devront pas mettre les deux pieds dans les mêmes souliers car, en face, il y a des éléments de valeur et un club ambitieux.

Pour voir à l'œuvre Vernayaz, Riddes, Saint-Maurice, Fully et La Combe sur leurs terres, il faudra attendre le deuxième week-end de championnat. **MAG**

Avec la venue de Savièse, Pascal Derivaz et le FC Bagnes sont servis pour la reprise...

CLERC

LE PROGRAMME

Vendredi 19 août

20 h: Vollèges – Riddes

Samedi 20 août

19 h: Crans-Montana – St-Maurice

20 h: Orsières – Vétroz 2

Dimanche 21 août

10 h 30: Nendaz - Vernayaz

16 h: Bagnes – Savièse

16 h: Massongex – La Combe

Samedi 27 août

19 h: Troistorrents – Orsières

20 h: Vernayaz – Massongex

Dimanche 28 août

10 h: La Combe – Châteauneuf

10 h: Riddes – Vétroz 2

16 h: Vollèges - Nendaz

16 h: Viège – Bagnes

16 h: St-Maurice – Saxon

16 h: Fully - Rarogne



PUB

Concours

Gagnez un repas sur la terrasse de votre choix!
Voir les conditions ci-contre.



Les terrasses de l'été

Gagnez un repas dans le restaurant de votre choix!

Participez par SMS

Envoyez LGA TERRASSES suivi du numéro de votre terrasse préférée au 363 (Fr. 1.–/SMS). Exemple: LGA TERRASSES 01.

Vous trouverez le numéro des établissements sur les annonces de la rubrique des terrasses dans cette édition.

Participez par courrier

Envoyez vos coordonnées précises à:
La Gazette de Martigny,
Concours Terrasses,
Rue de l'Industrie 13,
1950 Sion

1^{er} prix

Bon pour un repas dans le restaurant de votre choix (valeur Fr. 150.–)

2^e prix

Bon d'une valeur de Fr. 100.–

3^e prix

Bon d'une valeur de Fr. 50.–

Les gagnants du concours seront avertis personnellement après la dernière parution du 19 août.

Conditions de participation

Les collaborateurs du Groupe Rhône Média, de Publicitas ainsi que les membres de leurs familles ne sont pas autorisés à participer. Les gagnants seront avisés personnellement. Tout recours juridique est exclu.

VOLVO SWISS EDITION.

AVANTAGE
TARIFAIRE JUSQU'À **21%***

MAINTENANT AVEC **1,9%****
UN LEASING



GARANTIE 3 ANS
SERVICE 150 000 KM

De nombreux équipements pour peu d'argent: tous les packs premium de la Volvo Swiss Edition comprennent le confort à l'état pur ainsi que des avantages tarifaires sensationnels et sont développés spécialement pour la Suisse et pour vous. En outre, profitez dès maintenant des meilleures prestations de service et de garantie qu'on puisse trouver. Faites sans plus attendre un tour d'essai!

Volvo. for life



* Volvo V60 T3 Start/Stop Summum 150 ch/110 kW pack Swiss Edition incl. Prix catalogue CHF 56 200.-. Offre valable dans la limite des stocks disponibles pour les véhicules de l'année modèle 2012. Consommation moyenne de carburant (selon directive 1999/100/UE): 6,7 l/100 km. Emissions de CO₂: 155 g/km (188 g/km: moyenne de tous les nouveaux modèles). Catégorie d'efficacité énergétique: B. Volvo Swiss Premium* avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Les modèles présentés disposent le cas échéant d'options proposées contre supplément. Pack Swiss Edition pour la Volvo V60 T3 Start/Stop Summum: CHF 2500.-. Valeur avec prix unitaires des options comprises dans le pack Swiss Edition: CHF 8795.-. Valeur Volvo Swiss Premium*: CHF 5391.-. Avantage client: CHF 11 686.-

** Leasing Volvo Car Finance: Volvo V60 T3 Start/Stop Ocean Race 150 ch/110 kW pack Swiss Edition incl. Prix catalogue CHF 51 700.-, mensualité CHF 439.-, versement initial 20%, durée 48 mois, 10 000 km/an. Intérêt nominal 1,9% inclus assurance mensualités Volvo, intérêt effectif 1,92%. Caution CHF 3000.-, valeur résiduelle selon les directives de Volvo Car Finance. Assurance casco obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il entraînerait un surendettement du consommateur (LCD, art. 3). Offre valable jusqu'au 30.09.2011 (dans la limite des stocks disponibles) pour les véhicules de l'année modèle 2012. Consommation moyenne de carburant (selon directive 1999/100/UE): 6,7 l/100 km. Emissions de CO₂: 155 g/km (188 g/km: moyenne de tous les nouveaux modèles). Catégorie d'efficacité énergétique: B. Volvo Swiss Premium* avec service gratuit pendant 10 ans/150 000 kilomètres, garantie constructeur pendant 5 ans/150 000 kilomètres et réparations pour cause d'usure pendant 3 ans/150 000 kilomètres (au premier des termes échus). Valable chez les concessionnaires participant. Le modèle présenté dispose évent. d'options proposées contre supplément.

 **atlas**
AUTOMOBILES

MARTIGNY

Av. du Grd-St-Bernard 42
027 722 84 22

Le Mont-Blanc fascine

ULTRA TRAIL | Du 22 au 28 août 2011, une formidable épopée dans un environnement magique.

Sept vallées, 71 glaciers, 400 sommets... le massif du Mont-Blanc fascine. Parcourir le tour du Mont-Blanc, c'est découvrir un univers incomparable, celui de la haute montagne impressionnante et magique; c'est partager le rêve éternel des pionniers, c'est traverser le jardin féérique de Gaston Rebuffat et des récits de Roger Frison-Roche et découvrir la géographie intime des sommets: l'arondi du Mont-Blanc, l'arête de Bionnassay, la Noire de Peuterey, la Dent-du-Géant, la paroi des Grandes-Jorasses, les pointes sud et nord de l'Aiguille du Tour, l'Aiguille Verte, la verticale des Drus. Quatre épreuves sont proposées sans oublier une course pour les enfants. Voici les animations prévues dans la région.

CHAMPEX-LAC

Concours de dessin pour les enfants, concours quiz pour les adultes. Vendredi 27 août dès 15 heures: passage de la CCC®, animations musicales, buvette-restauration, grillades. Samedi 28 août dès 9 heures au dimanche 3 heures: passage de l'UTMB®, animations musicales, yodleurs, buvette-restauration, grillades.

FOULY ET TRIENT

Concours de dessin pour les enfants, concours quiz pour les adultes. Dès vendredi 14 h 30: accueil des accompagnants avec buvette et restauration chaude non-stop, et animation musicale. A Trient enfin, concours de dessin pour les enfants, concours quiz pour les adultes. Vendredi à partir de 18 heures:



Une course incroyable qui attire toujours plus de monde.

raclette et grillades-party musicales. Du samedi 11 heures au dimanche 9 heures: raclette, grilla-

des et animations musicales.

www.ultratrailmb.com

PUB



THE NORTH FACE®
ULTRA-TRAIL DU MONT-BLANC®



SOMMET MONDIAL DE LA COURSE NATURE
22-28 AOÛT 2011

9^e édition
1 événement éco-responsable
62 nations représentées
3 pays traversés

Nombreuses animations tout au long du parcours, dans chaque commune et sur les ravitaillements.
Fêtes, concerts, repas dansants à Trient, Champex-Lac et la Fouly



www.ultratrailmb.com

La fête du football

FC LEYTRON | Le club organise le Kids Festival, le dimanche 28 août, destiné aux juniors E et F. La coupe de Suisse du FC Sion en invitée de marque.

BERTRAND CRITTIN

C'est un petit événement que s'apprête à accueillir le FC Leytron. Le club valaisan organisera le dimanche 28 août, en collaboration avec l'Association suisse de football (ASF), le Kids Festival au stade Saint-Martin. La manifestation est une plate-forme destinée aux jeunes footballeurs de 6 à 10 ans qui, à travers des matches et des jeux, pourront démontrer leurs talents footballistiques. Trente-deux équipes de juniors E et F se sont inscrites au tournoi, soit plus de 300 gamins. «*Nous voulions offrir aux enfants quelque chose de différent, un événement autre que ceux organisés traditionnellement par le club. L'objectif est de faire plaisir aux jeunes. Le fait que le Kids Festival soit chapeauté par l'ASF a motivé la société à faire acte de candidature*», relève David Buchard, président du FC Leytron. Une qua-



Le Kids Festival est destiné aux jeunes footballeurs. Ils découvrent les joies du jeu et les notions de plaisir, de fair-play et d'esprit d'équipe. LDD

«Nous voulions offrir aux enfants quelque chose de différent, un événement autre que ceux organisés traditionnellement par le club.» DAVID BUCHARD

rantaine de bénévoles travaillent d'arrache-pied pour que la fête soit une réussite. Celle-ci est totalement gratuite.

JEU ET PLAISIR

Le Kids Festival est né en 2007, dans le cadre de la campagne «Play Football Switzerland», afin de promouvoir le football des enfants. La priorité est mise sur le jeu et le plaisir. Sous forme ludique, la philosophie de jeu de l'ASF (football à 5 et à 7) est transportée jusqu'à la base. Celle-ci inculque également aux footballeurs les notions très importantes que sont le fair-play et l'esprit d'équipe. Depuis sa création, près de cinquante tournois ont été organisés à travers toute la Suisse, réunissant plus de 16 000 jeunes. Une réussite qui a conduit l'ASF à poursuivre la belle aventure en 2011 et 2012. Cette année, Leytron est la seule étape valaisanne de la tournée. Le FC Vouvry mettra sur pied une réunion en septembre 2012.

Un tel événement ne coûte rien à l'organisateur. L'ASF soutient le club financièrement, si bien que les frais sont déjà couverts avant que la manifestation ne débute. De plus, les sponsors offrent des équipements et

des ballons à toutes les équipes participantes. «*Les bénéfices récoltés lors de la journée reviendront entièrement au FC Leytron. Le*

«Les bénéfices récoltés lors de la journée reviendront entièrement au FC Leytron. Mais en finalité, le Kids Festival sert avant tout la promotion du football.» DAVID BUCHARD

souhait de l'ASF n'est pas d'appauvrir les clubs, mais bien de les aider et de générer un peu d'argent. Mais en finalité, le Kids Festival sert avant tout la promotion du football», souligne David Buchard.

Outre les matches qui opposeront les juniors – l'école de foot le matin et les E l'après-midi – plusieurs attractions et concours auront lieu tant pour les footballeurs que les spectateurs. Par exemple, le «Kick for Future» permettra aux joueurs de démontrer leur technique et leur précision de tir. Avec le «Speed Kick», les visiteurs pourront mesurer leur vitesse de frappe. A la clé des prix très intéressants, puisque les plus performants gagneront des billets pour voir évoluer l'équipe nationale de football.

LA COUPE DE SUISSE

Le FC Leytron s'est également démené pour dénicher un invité de marque. La douzième coupe de Suisse, gagnée ce printemps par le FC Sion contre Neuchâtel Xamax, sera présente au stade Saint-Martin. Toutes les équipes pourront l'approcher et se faire photographier avec le trophée! D'autres animations, réalisées par les sponsors de l'événement, auront lieu durant la journée du 28 août. Notez bien la date dans votre agenda, le FC Leytron vous attend.

PUB

PIERRE BERNARD
COIFFURE



Service coloration et mèches à la carte

Demandez votre devis sans engagement

DÉPOSITAIRE KERASTASE

10% sur la vente des produits

Rue de la Poste 3 – Centre Coop
Martigny Tél. 027 722 97 22

C'est déjà la rentrée...

KC 2000 | Retour sur le tatami le 5 septembre pour 150 sportifs.

Les karatékas du KC 2000 font leur rentrée le lundi 5 septembre 2011 et c'est pas moins de 150 enfants, ados et adultes qui vont renfiler leur kimono! Ainsi les clubs de Martigny, Fully et Riddes vont retrouver leur activité sportive favorite sous la direction de Michel Bossetti, 3e Dan de la FSK, et Bernadette Michel, 2e Dan. Main dans la main dans leur vie, Michel et Bernadette partagent la même passion depuis plus de vingt ans et leur objectif commun est de transmettre les valeurs que véhicule la pratique des arts martiaux.

DEUX CEINTURES NOIRES

Michel et Bernadette aiment enseigner aux enfants et se plaisent à dire: «*Le karaté nous permet de garder la forme et nous donne un équilibre en dehors du cercle professionnel ou familial.*» Le club compte deux ceintures noires de plus, à savoir Jean-Luc Perrardot et Quentin Bourqui qui ont tous deux réussi leur examen devant la commission technique fédérale.

Comme chaque année le club ouvre ses portes en septembre en offrant un mois de cours gratuit à tout nouvel adhérent.

Les intéressés peuvent consulter le site internet www.kc2000.ch ou contacter Michel Bossetti au 079 230 55 77.



Bernadette Michel en action avec sa fille Leila Bossetti. LDD

PUB



Reprise des cours lundi 5 septembre 2011 à Martigny, Fully et Riddes.



KARATE

Octoduriens médaillés

KICK-BOXING

KRAV-MAGA

Karaté-club 2000 - Tél. 079/230.55.77. - www.kc2000.ch

Prof. Michel Bossetti, 3^{ème} Dan, et Michel Bernadette, 2^e Dan, moniteurs J&S
Rue des écoles 7 à Martigny et écoles primaires à Fully et Riddes

Nouveaux cours à Martigny

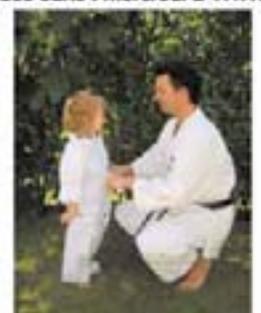
Kick Boxing juniors
dès 9 ans : mardi 18h00

Baby karaté
dès 5ans : mercredi à 17h15



**1 MOIS D'ESSAI
GRATUIT**

Superbe locaux moderne en centre ville
MUSCULATION, BUREAU, ESPACE DE 220 M2



SEMAINES, JUBILÉ

PROFITEZ DES AVANTAGES
DE PRIX UNIQUES
DURANT CETTE
ANNÉE JUBILÉ

BONUS JUSQU'À CHF 400.-*
VALABLE JUSQU'AU 05.11.2011



Pour un sommeil
sain et profond



www.descartes.ch
027 743 43 43



Chambre à coucher
Décor noyer américain – sahara – Composition à choix
1 armoire 2 portes coulissantes 250 cm (sans cadre et éclairages)
1 lit à choix 140-160-180 x 200 cm – 2 chevets – 2 tiroirs

Prix de l'ensemble
Fr. **1590.-**
Livré+Installé